

(Компиляция по различным печатным источникам, оцифровка и приведение к грамматическим нормам ЦС-языка: ротоиерей Николай Диваков, Дмитрий Михалин, Анатолий Алексеевич Матвеев)

ЧИНЪ БЛГОСЛОВЕНІА СЪПРЪГВЪЗ, ПРОЖНВШНХЪ МНОГО ЛѢТЪ БЕЗЪ ЦРКОВНАГЪ БЛГОСЛОВЕНІА¹

Поставлѣется аналогіи посредѣ цркви, и полагаются на немъ ѣвліе и крѣтъ. Предстоитъ же мѡжъ ѡдеснѡю, женѡ же ѡшѡю. Сщїенникъ ѡблченъ въ фелонь назнѡменуетъ главѣ съпрѡгъ трижды ѡкоже и въ первомъ чинѣ вѣнчаніа оуказѡса, и дѣтъ имъ свѣщы возжѣнны, и начинѣтъ:

Іерей: Блгословенъ бгъ нашъ: Чтѣцъ: Імѣнь. Црѣю нѣный: Трнѣтѡе. Оче нашъ: Іерей: Іѡкѡ твоѡ ѣсть црѣтво: Тропарь днѣвный.

Тѡже ѣктеніа:

Мнромъ гдѡ помѡлимса.

Ѡ свѣшнемъ мнрѣ:

Ѡ мнрѣ всегѡ мѡра:

Ѡ стѣмъ храмѣ сѣмъ:

Ѡ рабѣхъ бжѣихъ імѣхъ и ѣже ѡ езѣ покрѡвѣ, и сожнѣтн ѣхъ, гдѡ помѡлимса.

Ѡ ѣже спожнѣтн имъ дѡбрѣ во ѣднѡмѣлѣн, гдѡ помѡлимса.

Ѡ ѣже подѡтн имъ процѣнѣе прегрѣшенѣй, грѣхѡвъ ѡчиценѣе, процѣнѣе беззакѡнѣй вѡльныхъ же и невѡльныхъ, гдѡ помѡлимса.

Застѡпн, спсн, помнѡдн:

Престѡю, прѣчѣю, прѣблгословѣннѡю:

Возглѣз: Іѡкѡ подѡбѣтъ тебѣ всѡкаѡ слѡва чѣтъ и поклонѣнѣе:

Тѡже, гдѡ помѡлимса.

¹В затруднительное положение попадают священники, когда к ним обращаются с просьбой совершить венчание супруги, которые прожили в браке уже много лет без церковного благословения. Некоторые из подобных просителей имеют не только взрослых детей, но даже и внуков. Естественно возникает вопрос: каким же чином венчать их? Ни чин обычный, ни чин о второбрачных не подходит. Здесь уместно воспользоваться чином "благословения супругов проживших с собою 25 или 50 лет" из Требника изд. во Львове в 1873 г. Вот этот чин, приспособленный к благословию супругов, проживших много лет без церковного благословения". < --- > Настольная книга священнослужителя, т. 4, с. 309. М., 1983.

Лѣкз: Гдѣ помнѣдѣ:

Сщѣнникз мѣтвѣ:

Вѣко гдѣ бже нашз, тѣннаа вѣдыи челоуѣчѣскаа, ѣже раавѣ блудниѣу простиуый, ѣ мытарѣво покааніе пріеуый, не помани грѣхѣуу нашнхз невѣдѣніа ѡ ѣности. ѣце бо беззакѣніа наэриши гдѣ, гдѣ, ктѣ постигѣтѣ тебѣ, ѣли кѣа плѣтъ ѡправдѣтѣа преѣ тобою; ты бо едѣнз еси праведенз, безгрѣшенз, стѣ, многомѣтвенз, многоблгодѣтробенз, ѣ кѣаѣа ѡ слѣбѣхз челоуѣчѣскнхз. ты, вѣко, присѣбѣныи рабѣ твоѣ ѣмѣкз, соединѣ кз дрѣгз дрѣгѣ любуѣю: дѣрѣ ѣмз мытарѣво ѡбращѣніе ѣ блудниѣы слѣзы, да покааніемз ѡ всегѣ сѣрѣца своегѣ во едѣномыслѣи ѣ мѣрѣ заповѣди твоѣ дѣлающе, сподѣбѣтѣа ѣ нѣнагѣ твоегѣ црѣтѣа. **ѣкѣ** ты еси стѣроитѣль всеѣхз, ѣ тебѣ слауѣ возсылаемз, ѡцѣ, ѣ сѣѣ, ѣ стѣомѣ дѣѣ, нынѣ ѣ прѣсѣа, ѣ во вѣкѣи вѣкѣуу.

Людѣ: ѣмнѣ.

Тѣже, Гдѣ помѣлимѣа.

Лѣкз: Гдѣ помнѣдѣ:

Сщѣнникз мѣтвѣ:

Бже, бже нашз, прѣшѣдыи вз кѣнѣ галѣлейскѣю ѣ тѣмошнѣи брѣкз блѣгословѣныи, блѣгословѣи ѣ рабѣ твоѣ еѣа твоѣмз прѣмыслѣмз ко ѡбщѣнію брѣка сочѣтаушыаѣа: блѣгословѣи ѣхз вхѣды ѣ нѣхѣды, ѣмнѣжѣи во блѣгнѣхз жѣвѣтѣхз ѣхз: воспрѣимѣи вѣнѣцѣи ѣхз вз цѣрѣтѣви твоѣмз, нескѣсѣрны, ѣ непорѣчны, ѣ ненавѣтныи соблѣдѣаѣи во вѣкѣи вѣкѣуу.

Людѣ: ѣмнѣ.

Тѣже блѣгословѣетѣ ѣ, глагола трѣжды:

Гдѣ бже нашз, слауѣо ѣ чѣстѣю вѣнѣчѣи ѣ.

Тѣже прокѣменз ѣпла, глазѣи ѣ:

Прокѣменз: Положилз еси на глауѣхз ѣхз вѣнѣцѣи, ѡ каменѣи ѣтнѣхз, жѣвѣтѣа просѣша ѣѣ тебѣ, ѣ далз еси ѣмз.

Стѣхз: **ѣкѣ** дѣи ѣмз блѣгословѣніе вз вѣкз вѣка, возвѣселѣши ѣ

ра́достію съ лицѣмъ тво́имъ.

А́посто́лъ ко ѿфе́е́емъ, за́ча́ло ѿ.

Бра́тіе блага́раще всегда ѿ всѣхъ, ѿ и́мени гда́ на́шего іиса хрѣ́та, бг҃ъ и о́цъ: **П**ови́нующеса дрѣгъ дрѣгѣ въ стращѣ бж҃іи. **Ж**ены свои́мъ мужѣмъ пови́нныи, ꙗ́коже гд҃ъ: зане́ мужъ гла́ва ѣсть жены, ꙗ́коже и хрѣ́то́съ гла́ва цр҃кве, и то́и ѣсть сп҃ситель тѣла. **Н**о ꙗ́коже цр҃ковь пови́ндетса хрѣ́тѣ, та́коже и жены свои́мъ мужѣмъ во все́мъ. **М**ужіе, любѣте своѣ́ жены, ꙗ́коже и хрѣ́то́съ возлюбѣ цр҃ковь, и себѣ предаде́ за ню: **д**а ѡсвѣтитъ ю́, ѡчи́стивъ ба́нею водо́ю въ глаго́лѣ. **д**а предста́витъ ю́ себѣ́ сла́внѣ цр҃ковь, не имѣющѣ скве́рны, и́ли поро́ка, и́ли не́что ѡ таковы́хъ: но да ѣсть свѣта́ и непоро́чна. **т**а́къ до́лжны е́сть мужіе любѣти своѣ́ жены, ꙗ́къ своѣ́ тѣлесѣ: любѣи бо свою́ женѣ, себѣ́ сама́го любѣтъ. **н**икто́же бо когда́ свою́ плоть возненави́дѣ, но питаетъ и грѣетъ ю́, ꙗ́коже и гд҃ъ цр҃ковь: зане́ о́днъ е́смы тѣла е́гѡ, ѡ плоти́ е́гѡ, и ѡ косте́и е́гѡ. **б**егѡ́ раднѣ ѡста́витъ челове́къ о́тца́ своего́ и ма́терь, и приле́питса къ женѣ́ своѣ́й, и бѣдетъ двѣ въ плоть е́динѣ: **т**а́йна е́ѣ вели́ка ѣсть: ѡ́на же глаго́лю бо хрѣ́та, и бо цр҃ковь. **о**ба́че и вы́ по е́диному́, кѣиждо́ свою́ женѣ́ си́це да любѣтъ, ꙗ́коже и себѣ́: ѡ́ жена́ да бо́итса своего́ мужа́.

Алла́діа, **А**лла́діа, **А**лла́діа:

Стѣхъ: **т**ы гд҃и сохрани́ши ны́ и соблюде́ши ны́ ѡ ро́да сегѡ́, и во вѣ́къ.

Анѣкъ: **А**лла́діа, **А**лла́діа, **А**лла́діа:

діа́конъ: **п**ремудро́сть, прѡ́сти оу́слы́шимъ:

Ѳѡ́ліе ѡ іо́анна, за́ча́ло 5.

Во вре́мѣ о́но, бра́къ бы́сть въ канѣ́ галиле́йстѣй, и бѣ́ ма́ти іисова тѣ́. **з**ва́нъ же бы́сть іисъ и оучени́цы е́гѡ на бра́къ. **и** не доста́вшѣ ви́нѣ, глаго́ла ма́ти іисова къ немѣ́: вѣна́ не имѣтъ. **г**лаго́ла ѣ́и іисъ: что́ ѣсть мнѣ́ и тебѣ́, же́но; не оу́ прѣ́иде ча́съ мой. **г**лаго́ла мѣ́и е́гѡ слѣга́мъ: **ѣ**же ѡ́ще глаго́летъ ва́мъ, сотворѣ́те. **б**ѣхѣ́ же тѣ́ водоно́сы ка́менни шѣсть, лежа́ще по ѡчи́щенію іуде́йскѣ, вмѣстѣ́щыма́ по двѣ́ма и́ли трѣ́емъ мѣ́рамъ. **г**лаго́ла и́мъ іисъ: напо́лните водоно́сы воды́. и напо́лнша и́хъ до верха́. **и** глаго́ла и́мъ: почерпни́те ны́нѣ, и прине́сите архі́трікли́нови. и прине́соша. **ѡ** ꙗ́коже вкѡ́си архі́трікли́нъ вѣна́ бы́вшегѡ ѡ́ воды, [и́ не вѣда́ше ѡ́кѡ́дѣ

ѣсть: сѣдѣ же вѣдаху почерпшии водѣ:] пригласи женихѣ архитеріклинѣ, и глагола емоу: всѣмъ человекѣмъ прежде доброе вино полагаютъ, и егда оупіютеа, тогда худшее: ты же соблюди еси доброе вино доелѣ. Се сотвори начаютокъ знаменіемъ иже въ канѣ галілейстѣи, и гави славоу свою, и вѣроваша въ него оучицы его.

Тѣже екстенія:

Рцемъ всѣмъ ѿ всѣхъ душѣ:

Гди вседержителю, бже оцъ нашихъ:

Помилуй насъ, бже:

Еще молимся ѿ рабѣхъ бжѣихъ (имѣхъ), и (имѣхъ), нынѣ просѣщихъ оу бга прощеніа и блгословеніа въ брака общеніе, ѿ здравіи и спасеніи ихъ, рцемъ всѣмъ: гди, оуслыши, и млтвенно помилуй.

Еще молимся ѿ предстоѣщихъ людехъ во стѣмъ храмѣ емъ, и чающихъ ѿ тебе великіа и богатыа млти, за всю братію нашу и за всѣ православныа хртіаны, ѿ здравіи и спсѣніи ихъ, рцемъ всѣмъ: гди, оуслыши и млтвенно помилуй.

Возглаголюемъ: Иже мнѣмъ и члвколѣбцъ бгъ еси, и тебе славоу возсылаемъ оцъ, и снъ, и стѣмъ дхъ, нынѣ и прѣсно, и во вѣки вѣкѣвъ.

Діаконъ: Гдѣ помолнима.

Лікъ: Гди помилуй:

Сщеникъ млтеу:

Гди бже нашъ, иже ѿ гзыи предъвердчивыи црковѣ дѣи чти, блгослови и сохрани рабы твоѣ сѣѣ въ смиреніи и соединеніи, якоже блволиа еси сохранити ѣ до сегѣ дне; исполни всѣ блгла хотѣніа ихъ; и злей на нихъ яко щедръ и блгодѣроуеи богатыа млти и щедрѣты твоѣ; даруй имъ съ здравіемъ долгодѣствіе и во всѣхъ добродѣтелехъ преспѣваніе.

Иже блгъ и члколѣбцъ бгъ еси, и тебе подобаетъ всѣкаа слава, честь и поклоненіе, оцъ, и снъ, и стѣмъ дхъ, нынѣ и прѣсно, и во вѣки вѣкѣвъ.

Людіє: **А́мѣнь.**

Сщѣнникъ: **Мѣръ всѣмъ.**

Діаконъ: **Главы̄ вѣша гдѣн приклонѣте.**

Лѣкъ: **Тебѣ гдѣн.**

И́ мо́литва:

О́цъ, сѣъ, и́ сѣыи́ дхъ, всесѣа́ и́ є́диносу́щнаа́, и́ живоначѣльнаа́ трѣца, є́дино бжество̀ и́ црѣтво: да блгословѣтъ вѣъ, и́ да подаѣтъ вѣмъ долгожѣтѣе, преспѣанѣе животѣ и́ вѣры, и́ да исполнитъ вѣъ всѣхъ сщцнхъ на землѣ блгнхъ: да сподобѣтъ вѣъ полдѣнѣти ѡбѣщѣннаа́ нѣснаа́ блга́, мѣтвами сѣыа́ вѣы и́ всѣхъ сѣыхъ, а́мѣнь.

Діаконъ: **Премѣдростъ:**

Сщѣнникъ: **Пресѣа́ вѣе, спасѣ нѣъ.**

Лѣкъ: **Честнѣйшю херѣвѣмъ:**

Сщѣнникъ: **Сла́ва тебѣ, хрѣте́ бже:**

Лѣкъ: **Сла́ва, и́ нынѣ: Гдѣн, помѣлѣи́, трѣжды. Блгословѣ.**

Сщѣнникъ творѣтъ ѡпѣтъ.

И́же въ канѣ галѣейсѣй прише́ствѣемъ своѣмъ чѣстемъ бра́къ показѣвыи́, хрѣтосъ и́стинный бгъ нѣшъ, мѣтвами прѣчѣтыа́ своеа́ мѣре, сѣыхъ сла́внхъ и́ всехѣальнхъ а́плъ, сѣыхъ равноа́плнхъ константѣна и́ є́лены, сѣа́гѡ велнкомѣченнѣа́ проко́пѣа, и́ всѣхъ сѣыхъ, помѣлѣетъ и́ спасѣтъ нѣъ, ѣакѡ блгъ и́ чѣколюбецъ.